

BULLETIN DES LOIS
DU
ROYAUME DE WESTPHALIE.

1810.

N° 35.

Gesetz = Bulletin
des
Königreichs Westphalen.

Nro. 35.

Tome III, An 1810.

BULLETIN DES LOIS.

N° 35.

(N° 123.) DÉCRET ROYAL du 14 septembre 1810,
qui autorise le préfet du Weser à l'acceptation
de divers legs de feu le vicaire Piper d'Osnabrück.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRACE DE DIEU
ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE
FRANÇAIS, etc.

Sur le rapport de Notre Ministre de l'intérieur,
Notre Conseil d'Etat entendu,
Nous avons décrété et décrétons :

ART. 1^{er}. Le préfet du département du Weser est
autorisé à accepter les legs faits par feu le vicaire
Piper à Osnabrück, suivant son testament en date
du 15 mars 1809, savoir :

I. D'une somme de 3108 francs en faveur de la
fondation des orphelins dite *Hesselmeyersche Wai-
senstiftung* à Osnabrück, sous la condition que
cette somme sera réservée pour les orphelins de la
confession catholique;

II. D'une somme de 3885 francs dont les intérêts
seront également affectés à l'amélioration des insti-
tuts suivans :

1° Du régent de l'école de la cathédrale à Os-
nabrück,

Gesetz = Bulletin.

Nro. 35.

(Nr. 123.) Königliches Decret vom 14ten Septemb-
ber 1810, wodurch der Präfect des Weser-Depart-
tements zur Annahme verschiedener von dem verstor-
benen Vicar Piper zu Osnabrück gestifteten Ver-
mächtnisse ermächtigt wird.

Wir Hieronymus Napoleon,
von Gottes Gnaden und durch die Consti-
tutionen König von Westphalen, französ-
ischer Prinz &c. &c.

haben, auf den Bericht Unseres Ministers des
Innern;
nach Anhörung Unseres Staatsrathes,
verordnet und verordnen :

Art. 1. Der Präfect des Weser-Departements
ist ermächtigt, die von dem verstorbenen Vicar Piper
zu Osnabrück in seinem Testamente vom 15ten März
1809 gestifteten Vermächtnisse anzunehmen, nämlich :

1) Eine Summe von 3,108 Franken zum Besten
der sogenannten Hesselmeyerschen Waisena-
stiftung zu Osnabrück, unter der Bedingung, daß
diese Summe den Waisen katholischer Religion vor-
behalten bleibt;

2) Eine Summe von 3,885 Franken, wovon die
Zinsen zu Gehalts-Vermehrungen für die Lehrer fol-
gender Anstalten bestimmt sind :

1. für den Rector der Cathedral-Schule zu Osna-
brück,

- 2° Du régent de l'école de St.-Jean à Osnabrück,
- 3° De l'institutrice de l'école des filles de la cathédrale, *ibidem*,
- 4° De l'institutrice de l'école des filles de St.-Jean, *ibidem*,
- 5° Du précepteur de l'école à Harte,
- 6° Du précepteur de l'école à Schinkel,
- 7° Du précepteur de l'école à Voxtrup,
- 8° Du précepteur de l'école à Holthausen,
- 9° Du précepteur de l'école à Malbergen,
- 10° Du précepteur de l'école à Hadderberg.

ART. 2. Notre Ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en notre château royal de Napoléonshöhe, le 14 septembre, an 1810, de notre règne le quatrième.

Signé, JÉROME NAPOLÉON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(N° 124.) DÉCRET ROYAL du 14 septembre 1810, qui autorise le préfet du département du Weser à accepter le legs fait par feu Dame Marie-Adélaïde Hulsmanns, veuve du colon Albert Dobbmann de Klein-Mimelage, canton de Berge, district d'Osnabrück, suivant son testament du 26 septembre 1807, d'une somme de 388 francs 50 cent., au profit de l'école de Menslage.

2. für den Rector der Johannis-Schule daselbst,
3. für die Lehrerin an der Töchter-Schule der dazügeligen Cathedrale,
4. für die Lehrerin an der Töchter-Schule St. Johannis daselbst,
5. für den Schullehrer zu Harte,
6. für den Schullehrer zu Schinkel,
7. für den Schullehrer zu Voxtrup,
8. für den Schullehrer zu Holthausen,
9. für den Schullehrer zu Malbergen,
10. für den Schullehrer zu Hadderberg.

Art. 2. Unser Minister des Innern ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetzbüchlein eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserem königlichen Schlosse zu Napoléonshöhe, am 14ten September 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterschieden, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

Unterschieden, Graf von Fürstenstein.

(Nr. 124.) Königliches Decret vom 14ten September 1810, wodurch der Präfect des Weser-Departements, das von der verstorbenen Dame Marie Adélaïde Hulsmanns, Wittwe des Ackermanns Albert Dobbmann zu Klein-Mimelage, Canton Berge, District Osnabrück, in ihrem Testamente vom 26ten September 1807 hinterlassene Vermächtniß von 388 Franken 50 Cent. zum Besten der Schule zu Menslage, anzunehmen ermächtigt wird.

(N^o 125.) DÉCRET ROYAL du 14 septembre 1810, qui autorise le préfet de l'Ocker à accepter les legs faits par feu Demoiselle Bella Aaron, de Wolfenbüttel, district de Brunswick, suivant son testament du 7 janvier 1809, 1^o d'une somme de 1942 francs 50 cent. en faveur des pauvres israélites de Wolfenbüttel; 2^o et d'une somme de 388 francs 50 cent. en faveur de l'institut des garçons israélites de ladite ville.

(N^o 126.) DÉCRET ROYAL du 14 septembre 1810, qui autorise le préfet du Harz à accepter les legs faits par feu le Sr. Bernard Trautvetter, marchand à Bleicherode, district de Nordhausen, suivant son testament : 1^o d'une somme de 730 francs 50 cent. pour les réparations de l'église de Bleicherode; 2^o de celle de 4160 francs pour la caisse des pauvres de ladite ville; 3^o et de celle de 4160 francs pour l'école des filles du même lieu.

(N^o 127.) DÉCRET ROYAL du 14 septembre 1810, qui autorise le préfet du département de l'Ocker à accepter le legs fait par feu Dame Sophie-Dorothee Kamlah, veuve du Sr. Wiedeburg, ancien sénateur à Helmstädt, suivant son testament du 9 octobre 1804, d'une somme de 77 francs 70 cent., en faveur de l'hôpital des femmes, dit Beguinenhaus, à Helmstädt.

(Nr. 125.) Königlichcs Decret vom 14ten Septem-ber 1810, wodurch der Präfect des Ocker-Departements, die von der verstorbenen Demoiselle Bella Aaron zu Wolfenbüttel, District Braunschweig, in ihrem Testamente vom 7ten Januar 1809 gestifteten Vermächtnisse, 1) einer Summe von 1,942 Franken 50 Cent. zum Besten der israelitischen Armen zu Wolfenbüttel, und 2) einer Summe von 388 Franken 50 Cent. zum Besten des Instituts für Knaben israelitischer Religion zu Wolfenbüttel, anzunehmen ermächtigt wird.

(Nr. 126.) Königlichcs Decret vom 14ten Septem-ber 1810, wodurch der Präfect des Harz-Departements, die von dem verstorbenen Herrn Bernhard Trautvetter, Kaufmann zu Bleicherode, District Nordhausen, in seinem Testamente gestifteten Vermächtnisse, 1) einer Summe von 730 Fr. 50 Ct. für die Reparaturen an der Kirche zu Bleicherode; 2) einer Summe von 4,160 Frank. für die Armen-Casse der besagten Stadt, und 3) einer Summe von 4,160 Franken für die Töchter-Schule desselben Ortes, anzunehmen ermächtigt wird.

(Nr. 127.) Königlichcs Decret vom 14ten Septem-ber 1810, wodurch der Präfect des Ocker-Departements, das von der verstorbenen Dame Sophie Dorothea Kamlah, Wittve des Herrn Wiedeburg, vormals Senator zu Helmstädt, in ihrem Testamente vom 9ten October 1804 gestiftete Vermächtniß einer Summe von 77 Franken 70 Cent. zum Besten des dasigen Frauen-Hospitals, genannt Beguinen-Haus, anzunehmen ermächtigt wird.

(N^o 128.) DÉCRET ROYAL du 14 septembre 1810, qui autorise le préfet du département de l'Ocker à accepter le legs fait par feu le sieur Jean-Henry-Théodore Balke, distillateur à Helmstädt, suivant son testament du 15 février 1809, d'une somme de 19 francs 42 cent. au profit des pauvres du même lieu, et d'une somme égale pour la construction des chaussées.

(N^o 129.) DÉCRET ROYAL du 14 septembre 1810, qui autorise le préfet du département de l'Ocker à accepter le legs fait par feu le sieur Bernard-Daniel Heyer, économe à Helmstädt, suivant son testament du 1^{er} décembre 1804, d'une somme de 77 francs 70 cent., tant au profit des pauvres de Helmstädt, que pour la construction des chaussées.

(N^o 130.) DÉCRET ROYAL du 14 septembre 1810, qui autorise le préfet du département du Weser à accepter la donation faite par feu Jean-Wessel Meymann, cultivateur à Priggenhagen, canton d'Ankum, district d'Osnabrück, d'une somme de 665 francs au profit des pauvres dudit Priggenhagen.

(Nr. 128.) Königliches Decret vom 14ten September 1810, wodurch der Präfect des Ocker-Departements, das von dem verstorbenen Herrn Johann Heinrich Theodor Balke, Brantweinbrenner zu Helmstädt, in seinem Testamente vom 15ten Februar 1809 gestiftete Vermächtniß einer Summe von 19 Franken 42 Cent. zum Besten der dasigen Armen, und einer gleichen Summe zum Bau der Chausséen, anzunehmen ermächtigt wird.

(Nr. 129.) Königliches Decret vom 14ten September 1810, wodurch der Präfect des Ocker-Departements, das von dem verstorbenen Herrn Bernhard Daniel Heyer, Landwirth zu Helmstädt, in seinem Testamente vom 1sten December 1804 hinterlassene Vermächtniß einer Summe von 77 Fr. 70 Cent. sowohl zum Besten der Armen zu Helmstädt, als für den Bau der Chausséen, anzunehmen ermächtigt wird.

(Nr. 130.) Königliches Decret vom 14ten September 1810, wodurch der Präfect des Weser-Departements, die von dem verstorbenen Johann Wessel Meymann, Ackermann zu Priggenhagen, Canton Ankum, District Osnabrück, gemachte Schenkung einer Summe von 665 Franken zum Besten der Armen zu Priggenhagen, anzunehmen ermächtigt wird.

(N^o 131.) DÉCRET ROYAL du 19 septembre 1810, relatif à l'exemption, accordée aux officiers et membres de l'administration militaire, de l'impôt personnel et des revenus.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRACE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Vu notre décret du 29 juin 1808, portant création d'une caisse des invalides pour le payement des pensions des anciens militaires et de la solde de retraite;

Vu notre décret du 15 mars 1810 qui fixe l'imposition personnelle;

Considérant que d'après notre décret du 29 juin 1808, tous les officiers militaires et les membres de l'administration de la guerre supportent déjà une grande réduction sur leurs appointemens, et qu'ils seraient trop fortement chargés en les soumettant encore sans distinction à l'imposition personnelle et à la taxe sur les revenus;

Sur le rapport de notre Ministre de la guerre,

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons :

Art. 1^{er}. L'exemption de l'acquiescement de l'imposition personnelle, accordée par l'article 17 du décret du 15 mars 1810 à tous les militaires depuis le grade de capitaine inclusivement, ainsi qu'à leurs femmes, est étendue à tous les militaires d'un grade supérieur à celui de capitaine, jusques et compris les généraux de division, en tant qu'ils sont en activité,

(Nr. 131.) Königliches Decret vom 19ten September 1810, die den Officieren und Mitgliedern der Militär-Verwaltung bewilligte Befreiung von der Personal- und Einkommens-Steuer betreffend.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen, König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, nach Ansicht Unseres Decrets vom 29sten Junius 1808, wodurch eine Invaliden-Casse zur Bezahlung der Pensionen der ehemaligen Militärpersonen und des Ruhestands-Gehaltes errichtet wird; wie auch Unseres Decrets vom 15ten März 1810, wodurch die Personalsteuer festgesetzt wird;

in Erwägung, daß nach Unserem Decrete vom 29sten Junius 1808, alle Officiere und Mitglieder der Militär-Verwaltung schon einen großen Abzug von ihren Besoldungen erleiden, und daß sie zu stark belastet seyn würden, wenn man sie ohne Unterschied noch der Personal- und Einkommens-Steuer unterwerfen wollte;

auf den Bericht Unseres Kriegsministers,

nach Anhörung Unseres Staatsrathes,

verordnet und verordnen :

Art. 1. Die Ausnahme von der Entrichtung der Personal-Steuer, welche durch den 17ten Artikel des Decrets vom 15ten März 1810 allen Militärpersonen vom Grade des Capitaine an einschließlic, so wie deren Frauen, bewilligt ist, wird hiermit auf alle Militärpersonen, die einen höhern Grad, als den des Capitaine, haben, bis und einschließlic die Divisions-

et que par la nature de leur service, ils n'ont point de résidence fixe, ni d'autre habitation que celle de leur garnison. Cette exemption s'étendra aussi aux femmes. En conséquence les dispositions des articles 5, 6, 7 et 8 de notre décret du 15 mars 1810, sont rapportées en tant qu'elles sont contraires à celles du présent décret.

ART. 2. Sont et demeurent soumis à l'imposition personnelle, conformément aux articles 3 et 4 du décret du 15 mars 1810, tant pour eux que pour leurs femmes, les généraux de division et de brigade, commandans ou employés à poste fixe dans les divisions territoriales, ou dans les départemens; les commandans d'armes, les adjudans-commandans, les directeurs des arsenaux, officiers du génie, les inspecteurs aux revues, les commissaires-des guerres et tous autres, en résidence habituelle dans une place, ayant grade ou assimilation de grade au-dessus de capitaine.

ART. 3. Ne seront point assujettis à la taxe sur les revenus, les appointemens des officiers militaires et membres de l'administration de la guerre. En conséquence la disposition de l'article 31 de notre décret du 15 mars 1810, portant que les appointemens des militaires, jusqu'au grade de capitaine inclusivement, seront défalqués de la somme totale des revenus dont ils ont à payer la taxe, est étendue à tous les militaires, quel que soit leur grade, et aux membres de l'administration de la guerre.

ART. 4. Nos Ministres des finances et de la guerre sont chargés de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Generale, ausgedehnt, in so weit dieselben in Dienstthätigkeit sind, und nach der Natur ihres Dienstes keinen festen Aufenthalts-, noch einen andern Wohnort, als den ihrer Garnison, haben. Diese Ausnahme soll sich auch auf die Frauen erstrecken. Dem zu Folge werden die Verfügungen der Artikel 5, 6, 7 und 8 Unseres Decrets vom 15ten März 1810 zurückgenommen, in so weit sie denen des gegenwärtigen Decrets zuwider sind.

Art. 2. Es sind und bleiben, in Gemäßheit der Artikel 3 und 4 des Decrets vom 15ten März 1810, die Divisions- und Brigade-Generale, welche in den Territorial-Divisionen, oder Departements, commandiren oder fest angestellt sind, die Waffen-Commandanten, die commandirenden Platz-Adjudanten, die Directoren der Zeughäuser, Officiere vom Geniewesen, die Musterungs-Inspectoren, die Kriegskommissaire und alle Andern, welche an einem Orte ihren gewöhnlichen Aufenthalt haben, und im Grade höher, als der Capitaine, stehen, der Personalsteuer unterworfen.

Art. 3. Der Einkommenssteuer sollen die Besoldungen der Officiere und der Mitglieder der Militär-Verwaltung nicht unterworfen seyn. Dem zu Folge wird die im 31sten Artikel Unseres Decrets vom 15ten März 1810 enthaltene Vorschrift, daß die Besoldungen der Militärpersonen, bis zum Grade des Capitaine einschließlic, von der Totalsumme des Einkommens, wovon sie die Steuer zu bezahlen haben, abgerechnet werden sollen, auf alle Militärpersonen, ohne Unterschied des Grades, und auf die Mitglieder der Militär-Verwaltung ausgedehnt.

Art. 4. Unsere Minister der Finanzen und des Kriegswesens sind mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetzbüchlein eingedruckt werden soll, beauftragt.

Donné en notre château royal de Napoléons-
hoëhe, le 19 septembre, an 1810, de notre règne le
quatrième.

Signé, JÉRÔME NAPOLÉON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(N^o 132.) DÉCRET ROYAL du 23 septembre 1810,
portant suppression de la loterie par classes
établie à Hanovre.

JÉRÔME NAPOLÉON, PAR LA GRACE DE DIEU
ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE
FRANÇAIS, etc.

Vu notre décret du 6 juin 1808, portant suppres-
sion de toutes les loteries existantes dans notre royau-
me, en faveur de celle établie à Brunswick;

Sur le rapport de notre Ministre des finances, du
commerce et du trésor;

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons :

ART. 1^{er}. La loterie par classes établie jusqu'ici à
Hanovre, est supprimée.

ART. 2. En conséquence des avantages qui résultent
de cette suppression pour les entrepreneurs de la
loterie royale de Westphalie, ceux-ci sont tenus de

Gegeben in Unserem königlichen Schlosse zu Na-
poleonshöhe, am 19ten September 1810, im vierten
Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon,

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

Unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

(Nr. 132.) Königliches Decret vom 23ten September
1810, wodurch die zu Hannover bestandene Classen-
lotterie aufgehoben wird.

Wir Hieronymus Napoleon,
von Gottes Gnaden und durch die Consti-
tutionen König von Westphalen, französis-
cher Prinz &c. &c.

haben, nach Ansicht Unseres Decrets vom 6ten Ju-
nius 1808, wodurch alle in Unserem Königreiche be-
stehende Lotterien zum Besten der zu Braunschweig
errichteten aufgehoben werden,

auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen,
des Handels und des Schazes,
nach Anhörung Unseres Staatsrathes,
verordnet und verordnen:

Art. 1. Die bisher zu Hannover bestandene Classen-
lotterie wird hiermit aufgehoben.

Art. 2. In Rücksicht der Vortheile, welche durch
diese Aufhebung für die Unternehmer der königlich
Westphälischen lotterie entstehen, sind diese verbunden,

payer annuellement, à compter de l'année 1811 et pendant toute la durée de leur bail, la somme de 8000 francs au profit des établissemens de bienfaisance et de l'instruction publique de notre bonne ville de Hanovre.

ART. 3. Ils sont en outre chargés de pensionner pendant le même terme, et d'après les principes stipulés en l'art. 8 du contrat passé avec eux sous la date du 28 avril 1808, les personnes attachées jusqu'ici à la loterie de Hanovre, en tant qu'elles ont joui d'un appointement fixe.

ART. 4. Ils seront aussi tenus de se soumettre à toutes les clauses et conditions du contrat qui sera passé avec eux et présenté à notre Ministre des finances pour être confirmé par lui.

ART. 5. Nos Ministres des finances et de l'intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en notre palais royal de Napoléonshöhe, le 23 septembre, an 1810, de notre règne le quatrième.

Signé, JÉROME NAPOLÉON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

vom Jahre 1811 an gerechnet, und während der ganzen Dauer ihres Vertrages, jährlich die Summe von 8000 Franken zum Besten der Wohlthätigkeits-Anstalten und des öffentlichen Unterrichtes Unserer guten Stadt Hannover zu bezahlen.

Art. 3. Sie sind außerdem noch verbunden, während desselben Zeitraumes, und nach den im Ihren Artitel des mit ihnen am 28sten April 1808 abgeschlossenen Vertrages festgesetzten Grundsätzen, denen bisher bei der Hannoverschen Lotterie angestellten Personen Pensionen zu geben, soweit dieselben einen feststehenden Gehalt bekommen haben.

Art. 4. Sie sollen auch gehalten seyn, sich aller Clauses und Bedingungen des Vertrages zu unterwerfen, welcher mit jenen abgeschlossen, und Unserem Minister der Finanzen zur Bestätigung vorgelegt werden soll.

Art. 5. Unsere Minister der Finanzen und des Innern sind, ein jeder, in so weit es ihn angehet, mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetzbüchlein eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserem königlichen Schlosse zu Napoléonshöhe, am 23sten September 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

Unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

(N^o 133.) DÉCRET ROYAL du 26 septembre 1810, concernant la saisie des marchandises anglaises et coloniales.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRACE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Vu nos décrets du 14 mars dernier et du 17 septembre présent mois, portant établissement d'une ligne de douanes entre le Rhin et le Weser, et translation de cette ligne sur les bords de l'Elbe depuis les frontières saxonnes jusqu'à Harbourg ;

Sur le rapport de notre Ministre des finances, du commerce et du trésor ;

Nous avons décrété et décrétons :

ART. 1^{er}. Toutes les marchandises de fabrication anglaise et toutes celles coloniales quelconques seront saisiés et confisqués en touchant les frontières de notre royaume, quelle qu'en soit l'origine et sous quelque pavillon qu'elles entrent, sauf toutefois les exceptions ci-après.

ART. 2. Le commerce de marchandises coloniales sera permis, si celles-ci proviennent de ventes publiques de marchandises capturées et vendues à l'enchère par les autorités françaises dans les ports et villes maritimes, et si elles se trouvent accompagnées de certificats en bonne forme expédiés par lesdites autorités.

ART. 3. Les douaniers et autres employés des droits de consommation qui feront la saisie desdites marchandises et découvriront des contraventions,

(Nr. 133.) Königliches Decret vom 26sten Septem-ber 1810, die Beschlagnahme der englischen und Colonial-Waaren betreffend.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Con-stitutionen König von Westphalen, fran-zösischer Prinz etc.

haben,

nach Ansicht Unserer Decrete vom 14ten März und 17ten des gegenwärtigen Monats, die Errichtung einer Douanenslinie zwischen dem Rheine und der Weser, und deren Verlegung an die Ufer der Elbe, von der sächsischen Gränze bis Harburg, betreffend ;

auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen, des Handels und des Schazes,

verordnet und verordnen :

Art. 1. Alle englischen Manufactur- und Fabrik-, und alle andern Colonialwaaren, sie mögen herrüh- ren, woher sie wollen, und unter welcher Flagge sie ankommen mögen, sollen, sobald sie die Gränzen Un- seres Königreichs berühren, bis auf nachstehende Aus- nahmen in Beschlag genommen und confiscirt werden.

Art. 2. Der Handel mit Colonialwaaren ist in so fern erlaubt, als diese Waaren aus öffentlichen Verkäufen von Preisengut herrühren, welches die kai- serlich-französischen Behörden in den Seehäfen und Seestädten versteigern, und in so fern dieselben mit, von diesen Behörden in gültiger Form ausgestellten, Bescheinigungen versehen sind.

Art. 3. Die Douaniers und anderen Beamten der Consumtionssteuern, welche die besagten Waaren in Beschlag nehmen und Uebertretungen des Gesetzes ent-

en dresseront sans délai et au plus tard dans les vingt-quatre heures, procès-verbal à transmettre au directeur des douanes, qui adressera les pièces à l'administration générale des contributions indirectes.

ART. 4. Si la saisie ou la découverte a lieu sur l'Elbe entre Acken et Schnakenbourg, une commission spéciale à Magdebourg, composée du préfet, du directeur des contributions indirectes, de l'un des membres du conseil de préfecture, du commissaire-général de la police et de deux des principaux marchands de la ville, sera chargée de la recherche de la contravention, et elle transmettra les pièces à l'administration-générale des contributions indirectes.

ART. 5. Il sera établi à Cassel un conseil des prises composé de deux membres de l'administration-générale des contributions indirectes et d'un membre de la Cour criminelle. Il prononcera définitivement et sans recours sur les contraventions relatives à l'importation et au commerce de marchandises coloniales ou anglaises prohibées.

Notre Ministre des finances, du commerce et du trésor est autorisé toutefois à modifier et à réduire, d'après les circonstances, les amendes et peines qui seront prononcées par le conseil, en conformité de la loi du 6 mars 1810.

ART. 6. Le directeur des douanes sera chargé de l'exécution des décisions du conseil des prises, sauf l'approbation de notre Ministre des finances. A cet effet il fera signifier les susdits jugemens aux prévenus. soignera la vente à l'enchère des marchandises confisquées, la répartition des sommes provenues de ces confiscations, et en rendra compte.

decken, sollen darüber auf der Stelle oder spätestens binnen den ersten 24 Stunden, ein Protokoll aufnehmen, und solches dem Douanen-Director zufertigen, welcher die Acten an die General-Administration der indirecten Steuern einzusenden hat.

Art. 4. Geschieht die Beschlagnahme oder die Entdeckung auf der Elbe zwischen Acken und Schnakenburg, so soll eine besondere Commission in der Stadt Magdeburg, bestehend aus dem Präfecten, dem Director der indirecten Steuern, einem Mitgliede des Präfectur-rathes, dem General-Commissar der Polizei, und aus zweien angesehenen dortigen Kaufleuten, die Contravention untersuchen, und die Acten an die General-Administration der indirecten Steuern einsenden.

Art. 5. Es soll zu Cassel ein Preisengericht errichtet werden, bestehend aus zweien Mitgliedern der General-Administration der indirecten Steuern, und aus einem Mitgliede des peinlichen Gerichtshofes. Dasselbe soll über die Fälle, wo von Uebertretung der Gesetze wider die Einführung und den Handel mit verbotenen Colonial- oder englischen Waaren die Rede ist, eine endliche Entscheidung abgeben, gegen welche kein Rechtsmittel weiter statt findet.

Jedoch wird Unser Minister der Finanzen, des Handels und des Schazes, in Gemäßheit des Gesetzes vom 6ten März 1810, ermächtigt, die Geld- und andern Strafen, welche das Preisengericht erkannt hat, den Umständen nach abzuändern und zu mildern.

Art. 6. Der Douanen-Director soll mit der Vollstreckung der Entscheidungen des Preisengerichts nach erfolgter Genehmigung Unseres Finanzministers beauftragt seyn. Zu dem Ende hat er die Erkenntnisse den Beklagten insinuiren zu lassen, und die öffentliche Versteigerung der confiscirten Waaren, so wie die Vertheilung der aus den Preisengütern gelöseten Gelder zu besorgen, und darüber Rechnung abzulegen.

ART. 7. Le paiement du prix des marchandises confisquées, vendues aux enchères, se fera comptant, et à condition que les droits d'entrée ou de consommation seront acquittés en sus du prix de vente.

ART. 8. La répartition des sommes provenues de la vente des marchandises confisquées se fera comme suit, déduction faite des frais de saisie et autres :

au trésor public $\frac{3}{6}$
 aux employés dénonciateurs . . . $\frac{3}{6}$
 au directeur des douanes $\frac{1}{6}$.

ART. 9. La part revenant au trésor public sera versée à la caisse de district pour en compter au trésor par le directeur des douanes qui fournira pour cet effet un cautionnement proportionné.

ART. 10. Notre Ministre des finances, du commerce et du trésor est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en notre château royal de Napoléonshöhe, le 26 septembre, an 1810, de notre règne le quatrième.

Signé, JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

Certifié conforme :

Le Ministre de la Justice,

SIMÉON.

Art. 7. Die Bezahlung des Kaufpreises für die confiscirten Waaren, welche öffentlich meißbietend verkauft werden, soll in baarem Gelde geschehen, und unter der Bedingung, daß außer dem Kaufpreise die Eingangszölle oder Consumtionssteuern davon noch besonders entrichtet werden.

Art. 8. Die aus dem Verkaufe der confiscirten Waaren auffkommenden Gelder sollen, nach Abzug der durch die Beschlagnahme verursachten und sonstigen Unkosten, folgendermaßen vertheilt werden :

$\frac{3}{6}$ stel an den öffentlichen Schatz,
 $\frac{3}{6}$ stel an die Officianten, welche die Anzeige gemacht haben,
 $\frac{1}{6}$ stel an den Douanen-Director.

Art. 9. Der dem öffentlichen Schatz zukommende Antheil soll von dem Douanen-Director an die Districts-Casse zur weiteren Berechnung mit dem öffentlichen Schatz abgeliefert werden, und der Douanens-Director hat zu dem Ende eine angemessene Sicherheit zu bestellen.

Art. 10. Unser Minister der Finanzen, des Handels und des Schatzes ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets beauftragt.

Gegeben in Unserm königlichen Schlosse zu Napoléonshöhe, am 26sten September 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair;

Unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

Als gleichlautend bescheiniget :

der Justiz-Minister,

Simeon.